
**Tagduda tazayrit tamagdayt tayerfant
Aylif n uselmed unnig d tegmi tussnant
Tasdawit Abderrahman Mira n Bgayet**

Tazrawt n Master
Tayult n tesnalest

Asentel

**Armud n uzeṭṭa deg temnaḍt n
« Buḡlil».**

Syur:

ZERROUK Assia

SMAIL Amira

Selmendad n Mass:

BEN CHIKH Ali

Aseggas asdawan

2019/2020

Asnemmer

Asnemmer

Di tazwara ad nsnemmer « Rebbi » i yellan yer tama-ntey, d netta i ay-d-yefkan tabyest akken ad nekfu leqdic-a seshala.

Ad nesnemmer ak wid yellan yer tama-ntey ladya mass « Benchikhe Ali », ad as-nini tanmirt tameqrant yef ufus n lemɛawna i ay-d-yefka seg-mi yebda leqdi-ntey almi yekfa.

Tanmirt tameqrant i yemsulɣa yellan yer tama-ntey, acku d nutni i ay-d-yefkan isallen mebla ceħħa, acku ɛawnen-ney atas deg leqdic-agi.

Tanemmirt tameqrant i ynelmaden d yiselmaden n tesga n tmaziyt i yellan yer tama-ntey seg-mi nebda anelmed almi nfuk.

Abuddu

Abuddu

Deg tazwara ad hduy leqdic-agi:

I Baba d Yemma i yisawnen seg mi bdiy anelmed almi fukay, ad ten-yahrez Rebbi ncalah , saramay-asen teyzi n laemer.

I gma Hicham akked d yessetma Karima d Sofia akked d mis Amine, ad yiyzif laemer-nzen.

I emmi Boubkeur d tmettut-is Souhila d mis Mahdi ad ten-yahrez rebbi i syezf-asen deg lemer-nzen.

I emumti Malika, Keltouma d faroudja ad ten-yahrez Rebbi.

I xwali Youcef, Said, Boubkeur, akked d xwalti Ghania, Naima, Cherifa, Fadhma, Zoulikha, d warraw-nzen yal yiwen s yisem-is, mebla ma ttuy jeddi akked setti ad isyzeff Rebbi di lemer nzen.

Ad hduy dayan leqdic-a i wid i yihemlen merza akked d wid i hemlay anda ma llan yal yiwen s yisem-is.

Assia

Abuddu

Abuddu

Di tazwara ad hduy leqdic-agi:

I Yemma ad t-yarhem Rebbi ad t-yegg Rebbi i lġennet, i Baba ad yeyzif leamer-is akked tmettut-is.

I gma Adel akked d yessetma Alima, Maliya, Souhila, Siham, Lydia, Nawal, Baya, Yousra, arraw n yessetma akken ma llan yal yiwen s yisem-is ladya Axel.

Ad hduy dayen leqdic-agi i wargaz-iw Karime akked d Temyartiw d wexxam-iw akken ma llan yal yiwen s yisem-is.

Mebla ma ttuy Timdukaliw d wid i yihemlen, d wid akk hemlay.

Amira

Agbur

Tazwert tamatut.....	6
Ixef amezwaru: tesnarrayt.....	8
Tazwert.....	8
1. Assisen akked d ufran n usentel	8
1.1. Timgelwa timesyarín.....	8
1.2. Timgelwa tumnasin	8
2. Assisen akked d ufran n temnađt.....	9
3. Iswan n tezrawt.....	9
4. Kra n leqdicat i imugen yef usentel-a	9
5. Aseqsi agejdan (tamukrist).....	9
5.1. Turdiwin.....	10
6. Awalen inmektiyen... ..	10
7. Tazarsasant.....	11
8. Tasasant.....	11
8.1. Asekles	12
9. Tarrayt d tfukas n unadi.....	13
9.1. Adiwenni.....	13
9.2. Annay.....	13
10. Assisen n yimsulya.....	14
11. Uguren.....	14
Taggrayt	15
Ixef wis sin: tamuylí tamatut yef temnađt n Buđlil.....	17
Tazwert.....	17
Awal yef taddart n Buđlil	17
1. Tarakalt.....	17
2. Amezruy-is	18

Agbur

3. Tadamsa	20
3.1. Tafellaht	22
4. Asyurbez.....	22
4.1. Inig	22
Taggrayt	22
Ixef wis krađ :azetđa deg temnađ n Buđlıl	24
Tazwert.....	24
1. Allalen n uzetđa.....	24
2.Azetđa zik.....	28
3.Azetđa tura	34
4.Azetđa gar zik d tura	35
Taggrayt.....	36
Taggrayt tamatut.....	37
Adlismuy.....	38
Amawal.....	40
Awalen iređtalen.....	41
Tijentađ.....	43
1. Adiwweni.....	43
2. Kra n tugniwin n uzetđa zik-nni.....	50
3. Tugniwin yef wallalen n uzetđa n zik.....	55
4. Ayen id snulfuyen deg uzetđa.....	64
5. Allalen imaynuten n uzetđa d wayen id xedmen.....	78
Agzul	86

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tamurt n leqbayel, tettwasen s waṭas yef wayen yerzan lh̄irfat n ufus, ama d azetṭa, lfetṭa, afexxar...etg, yal tamnaḍṭ tesa lh̄irfa s wacu tettwasen, tamurt n leqbayel tebḍa tudrin, yal yiwet s wacu tettwasen deg lh̄irfat-agi n ufus, anecta yefka-d timusniwin yemxallafen.

Ihi leqdic-a tazrewt ara yilin deg tayult n tenalest, deg-s ara d nawi awal yef urmud n uzetṭa deg taddert n Buḡlil

Nkunti assa deg tezrawt-ntey ad nawi awal yef lh̄irfa n uzetṭa deg taddert n Buḡlil, ihi deg leqdic-ntey ad nsebggen tarrayt i neḍfer, acku yebḍa d iḥricen:

Aḥric amezwaru d win n tesnarrayt, ad d-nemmeslay deg-s yef usentel sumata, d tarrayin i neḍfer deg tsastant deg unnar , d ufran n usentel akked .

Aḥric wis sin, deg-s ara d-nawi awal yef taddert n Buḡlil, amezruy-ines, tarakilt-is, learc tettabaε, tadamsa d usyurbez.

Deg uḥric wis kraḍ, deg-s ara neg tasleḍt i uzetṭa zik d tura d ubeddel yellan gar-asen, deg taggara nexdem agzul i tezrawt-ntey syin akkin nega-d amawal, ammud n tjeṭṭaḍ d udlismuy.

Ixef amezwaru tasnarrayt

Ixef amezwaru: tasnarayt

- **Ixef amezwaru: tasnarrayt**

Tazewert

Deg uħric-a i yef tbedd tezrawt-ntey , ad d-nawi awal yef urmud n uzetħta deg temnaħt n Buħlil, deg-s ad d-nessisen asentel-ntey, ad naered ad nmeslay yef tmental i ay-yeħħan ad nefren annar n tsastant d usentel, i yef d tmeslay tezrewt-ntey, arnu yef waya ad naered ad nessisen imsulħa d tilħa akk i ten-yerzan, seld anect-a ad naered ad nmeslay yef tarrayt i neħfer d wuguren id nufa s telqi.

1. Assisen d ufran n usentel

Tezrewt-ntey terza tayult n tesnalest, deg-s ara neg tesleħt i urmud n uzetħta deg temnaħt n Buħlil.

Gar tmental i ay-yeħħan ad nefren asentel-a ad naf:

- Ulac aħas n leqdicat i imugen yef usentel-a ney yef temnaħt-a.
- Nebya ad d nawi inumak n urmud n uzetħta deg temnaħt n Buħlil.

1.1. Timgelwa timesyarin

- Nextar asentel agi i wakken ur ttruħunt ara laewayed d tgemmi-nney.
- Aseħbiber yef leewayed d wansayen d yidles d tyarma n temnaħt-a, deg uħric n tmaziyt.

1.2. Timgelwa tumnasin

- Nextar asentel-a acku nħemlit s waħas, nħemmel ad ngar tamawt amek i xedmen-t azetħta.
- Rnu yer waya deg taddart-a ishel-ay ubrid i waken ad d-nawi ugar n yisallen yef uzetħta.
- laħmala n uħric n tesnalest.

2. Assisen akked d ufran n temnađt

Taddert n Buđlil d yiwet n taddert gar tuddar n wayir n Bgayet, tettabaε learc nat Eebbas, nfern-d tamnađt-a iwakken ad nexdem deg-s tazrewt-ntey, acku deg temnađt-a xedmen azetđa swađas lađya zik-nni, arnu yer waya ur nufa ara wid ixedmen tazrewt yef taddart lađya armud-agi n uzetđa.

3. Iswan n tezrawt

- Asnerni n yidles amaziđ d usekfel n tgemmi taqbaylit i wakken ad t-issinen medden, iwakken ur yettruđ ara.
- Asnerni n urmud n uzetđa.
- Heyyu n leεwayed yerzan azetđa.

4. Kra n leqdicat i imugen yef usentel-a

Seld ad nruđ ad nebdu tazrewt-ntey nuda-d yef kra n leqdicat i mugen yef usentel-agi seg-sen:

- B. Titem, *le tissage de tapis d'ait hichem face aux changements de cas*, tazrewt n master, Ain El Hemmam tizi ouzou, 2015-2016.
- B. Sonia, *Aserwes n umawal n uzetđa tamsisliđ _amawal, ihelfan «tamenrast» weqqas «bgayet»*, tazrewt n master, tizi uzu, 2015-2016.

5. Aseqsi agejdan (tamukrist)

Akken ad nebnu tazrewt-ntey yessefk fell-ntey ad tili tmukrist, d aseksi-ntey agejdan i yef ad yili unadi am tezrewt-ntey, ur tewwiđ ad mag almi id yella usteqsi-agi:

- Dacu-t urmud n uzetđa deg temnađt n «Buđlil», amek i d-ttili temgur-is, ma yella kra n wayen ibedden tura? Ma yella kra n tulmisin i t-yessemgiriden yef temnađt-nniđen? Dacu i d allalen i sexdamen? Dacu id-snulfuyen deg-s? Dacu i xedmen akk s wayen izetđen?

Ixef amezwaru: tasnarayt

5.1. Turdiwin

- Armud n uzetta d win yellan seg zik mazal-it ar tura, danecta I ay-yeğgan ad nerr lwelha yur-s wa ad nerr yef yiseqsiyen-a:

Amek yella uzetta gar zik d tura? ney dacu d abeddel id-yellan deg-s ama deg wallalen-is ney tyawsiwin id xedmen yes?

6. Awalen inmektiyen

- **Azetta**

Azetta d yiwet n lhirfa i xedment tlawin, yuy amkan ameqran deg temnadɗ n leqbayel, yessa azal ameqran, ula tislalin d ixellalen i zettent tyematin-nsent i ttawin yer yexxamen-nsent, irgazen d yilmezyen d ibernyas i zettent tlawin-nsen i as nittqariɛen asemmiɗ, maca tura ur d yeqqim ara zman ney wid yeggaren azetta, acku kulec yettnuzu, maca deg taddert n Buɣlil gren-as azal ameqran i uzetta, acku ar tura mazal tid i yxedmen, yas aken yenqes ur txedment ara, maca lant kra n tlawin i tixedment.

- **Taɗuɗ**

Taɗuɗ d yiwet n tyawsa tteksent-id seg wokraren, tamellalt yes-s i zettent tlawin ama d iselsa ney taduli... etg.

Taɗuɗ deg temnadɗ n Buɣlil, ima ara yekcem ssif ad yaweɗ lawan n talsa, ttawin akraren yer tmizar iwakken ad t-nelsen, ad ksen taɗuɗ-ni deg-sen, acku yes-s i zettent tlawin, ad t-sirdent ad telment, ad ttarent am lexyuɗ, syin akkin ad zɗent yes-s.

- **Ixellalen ney iɛdilen**

Ixellalen d tayawsa i d snulfayent tlawin deg wayen izettent, deg taddert n Buɣlil axellal ney aɛdil, d tayawsa i saxdamen i tduli deg cetwa, acku yettqariɛ-asen asemmiɗ, dayen tislit ma ara tezweɣ tettawi yides axellal.

- **Ibarniyas**

Ixef amezwaru: tasnarayt

Abernus d yiwen n ssenf n lebsa n yirgazen, zetent tlawin, yettmaga s tadut n wulli, d ayezfan yur-s aqelmun d sin n yicudad.

Ibarnyas zik-nni deg taddert Buğlil, abernus ylayet lqima-s, imi yessar argaz tamettut, isbur iwargaz tirugza, tecbarbar teslit yes, yerra-yas-d lherma, yef wanecta iseqqaren wat zik « talaba n sser ».

7. Tazersastant

Leqdic-ntey yerza armud n uzetta, imi leqdic-a yerza ayen ixeddment tlawin s uffus-sent ama d iselsa ney d ussu ney ayen niden deg temnat n « Buğlil ».

Ammud-ntey yebda deg ttnasfa n yennayer almi d taggara n wagur n mayres 2020, azal n wagguren d wezgen deg-s i neffey yer unnar nesseqsa tilawin i yellan laemer-sent gar 57 ar 84 n yiseggasen, acku d nutenti yellan xedment-t rnu ccfant yef widak n zik i tent-yeslemden.

Deg tarrayt i nefar deg usekles-ntey nefka i umsulyu, tilelli akken ad d-nawi timusniwin-nsen d wayen nuhwağ i tezrawt-ntey.

Deg tazwara, nheyya-d isteqsien-ntey syin akkin neffey yer unnar yer yimsulya-ntey akken ad negmer timusniwin yef urmud n uzetta deg temnat n « Buğlil ».

8. Tasastant

- **Amek i d-tella tsastant-ntey**

Tasastant-ntey d tin yebdan deg ttnasfa n yenayer almi d agur n yebrir 2020, azal n krađ n wagguren, deg tazwara mi nruh ad neg tasastant ntey deg taddart n Buğlil, mi newwed yer dinna, nufa tarbaet n tlawin qqiment deg yiwen umdiq anda i ttnejmaent dinna i ttyimint ttqessirent tteksent yef ulawen-sent, syin akkin mi newwed yur-sent nzul fell-asant, nseqsatent yef sehha nsen-t, syin akkin nekcem deg usentel-ntey nesteqsa-tent ma yella xedment azeđa n leqbayel, ma yella zemrent ay-d-fkent kra n tektiwin fell-as, nekkunti nenna-asant ma tzemremt ad ay d-ahkumt ayen iccuden yer uzetta d temguri-s, amek i xedment

Ixef amezwaru: tasnarayt

azetṭa zik, d acu-ten wallalen i ssexdament seg mi ara kksen-t taḍuṭ alamma tuyal d ayen id-zetṭent (ihuyak d iberniyas d tqeccabiyin d yeḍdilen...etg).

8.1. Asekles

- **Dacu i xeddment send ad grent azetṭa?**

Zik-nni send ad bdunt azetṭa-nsent ad d-dment taḍuṭ i d kksent deg wakraren, deg tazwara, ad as-ksent **ilezḍer*** akked **tyillas*** deg-s, mi kkfant ad tt-rrent yer tṭerf.

Syin akkin ad ruḥent yer yiger-nsent ney yer tezgi ad d-awint tumlilt (d akal d amelal tteslayen-d yes-s axxam zik-nni), ad rnunt **tileggit***, ad tt-ddzen-t, syin akkin ad dment taccuyt deg-s aman ad grent deg-s tumlilt-nni d tleggit-nni, ad rnunt taccuyt-nniḍen ad ddment ssabun n uqaleb ad t-gezment ad t-ḡḡent ad yarkem netta dayen.

Syin akkin ad ssunt taḍuṭ-nni deg tarbutin ad smirent aman-nni n tumlilt d tleggit, maca ilaq tumlilt-nni ad teqqim deg lqaε n teccuyt ad as-rnun-t aman-nni n ssabun ad teḡḡent ad yarḍeb alamma d azekka-nni.

Azekka-nni, sbah zik, ad d-dment taḍuṭ-nni ad tt-xedment d timendiwin, syin akkin ad ruḥent yer wasif ad as-xedment tamda tamectuḥt anda ara sirdent taḍuṭ-nni.

Akka ad t-gren-t yer waman-nni n temda, ad tt-sefsayen-t, syin akkin ad tt-id-ddmen-t akken tettqitṭir, ad tt-sarsen-t yef yeblaḍen aken ad tt-qitṭer.

Azekka-nni ad ddment **tamanda*** tamanda ad tt-zwin-t s umezway syin akkin ad tt-sarsen-t ad t-ikiw. Mi tekkaw ad dmen-t aqerdac ad tt-sqerdcen-t ad ddmen-t tizdit ad zḍent yes aḍref akken ad grent azetṭa, mi fukkent ad xedment **lfal*** fell-as.

Ad d-dawin-t kraḍ n tlawin, snat ad grent azetṭa tis kraḍ-nni ad asent-ttmuddu lxiḍ, maca uqbel ad grent sin yiggagen ad smirent fell-asen irden d aksar yef yal igig, ney ad-as xedmen-t **tizemmit tazeggayt***, yettmagan s waman d lemlaḥ d ṭumaṭic akked dedwa n tisekkart ad tt-serkmen-t deg zit n uzemmur d waman syin akkin ad rnunt awren, mi tewwa ad-as grent **tifray***.

Ixef amezwaru: tasnarayt

Akka ad bdunt azetta-nsent, ad ddment ifeggagen ad ten-dewrent, ad t-ealqent yer tregliwin ad t-cudden-t yer yejga n uxxam, ad arnunt sin n yiynam, yiwen ad yettali wayed ad yettader, yal ma ara grent adref-nni ad t-as darent, syin akkin ad t-ddzent s tyazilt, akken alamma zdant-d azal n yiyl ad jebdent s tjebbadin, xedmen-tent iwaken ad jebdent yes azetta deg snat n tamiwin, ad tdebsent s tyazilt, aken mkul ma ara d yernu s yiyl, ad t-dewren-t yef ufeggag n wadda ad rnunt fell-as aken kan.

Syin akkin ad ddment adref s wayun nni, akken ad imag am yizarigen yemxallafen, akka ad t-kemlen-t alamma ifuk.

Deg taggara ad-as xedmen-t deg yiran-is ticurin, tigi ttadament adref ad dewrent ad rnunt ad t-gezment ad imag d tacrurt, akken ad cebhen-t yes ahayek-nni, ma d abernus xedmen-as kan yiwet n tecrurt tettmaga deg uqelmun, rnu xedment s yiwen n wayun.

9. Tarrayt d tfukas n unadi

9.1. Adiwenni

Adiwenni d yiwen ubrid seg yiberdan igejdanen, deg-s ara d negmar isallen, yettili-d gar sin ney ugar n yimdanen.

Deg tezrawt-ntey mi nruh ad nexdem adiwenni deg taddart n Buğlil, nesteqsa azal n 9 ney 10 n yimsulya, maca nkunti nextar-d kan ayagi, acku d tigi i yesnen mlih, ney i yellan xedment-t ugar zik-nni.

9.2. Annay

Deg tsastant-ntey, nseqdec annay usrid, acku mi nruh ad nexdem tasastant d nutenti i ay-d-yefkan tikiwin yef wayen yerzan azetta, nkunti nseqsay-itent nutenti ttarantay-id awal

Ixef amezwaru: tasnarayt

10. Asissen n yimsulya

Isem	Laɛmer	Tuzzuft	Tawuri	Adeg n tmezduyt	Tamawt
C - Malika	57	D tawtemt	D tamettut n uxxam	Buɣlil	/
S - Yaqut	81	D tawtemt	D tamettut n uxxam	Buɣlil	/
D – Lwiza	84	D tawtemt	D tamettut n wexxam	Buɣlil	/
E - Wardiya	70	D tawtemt	D tamettut n uxxam	Buɣlil	/
M - Saliha	75	D tawtemt	D tamettut n uxxam	Buɣlil	/

11. Uguren

- **Uguren id nemmuger deg tezrawt-ntey**

Deg tezrawt-ntey ad nawi awal yef wuguren id nermal mi nruḥ ad nexdem tasastant, imi mačči dayen isahlen ad telḥuḍ yef tudrin d ibeddi yef yexxamen iwakken ad d-gemreḍ timusniwin, acku nufa aṭas n wuguren, acku imi nruḥ ad naxdem tasastant, tilawin-nni ugint ad ay-ḡḡent ad nsewwer acku d-ttagadent irgazen-nsent d waraw-nsent acku anecta i kcem deg lḥarma n wuxam-is, ugur n laḥya acku ttedḥint ur d-sawaḍent ara izen akken iwata. Rnu yer waya laxsas n tlawin i xedmen azeṭṭa acku llant kra mmutent, llant kra diyen zewḡent bara i teddart, ugur n lahlak n COVID 19, d anecta i ay-d-ixedmen ugur deg wallalen n

Ixef amezwaru: tasnarayt

usiweɗ d tugdi n medden deg waɗɗan-a ur qeblent ara ad xedment yid-ntey tasasant, dayen nufa-d ugur deg usteqsi yef uzetta n tura, acku amud-agi d win i inegren ney yebda yettruɗu.

Taggrayt

Aɗric n tesnarayt delsas n tezrewt, acku deg-s i nessawed ad nzer amek ara nselɗu axeddim-ntey daku tarrayt ara yesawden ad naxdem leqdic igerzen.

Akka ad nili nfuk-d akk aɗric n tesnarrayt deg-s id nmeslay s telqi yef uzetta, nerna nefk-ad akk tikti n leqdic-ntey, s wakka ad nili nessawed i umeyri akk tiktiwin yef wamek i yemmug leqdic-a.

S wakka ara nekcem yer uɗric wis sin i yef ad nkemmel ad nawi tiyri yef wamek i nga tasledɗ i wayen id newwi deg unnar-ntey, syin yer-s ad nmeslay yef taddert anda inga tasasant, daya ara nzar deg yixef I d-iteddun.

Ixef wis sin

tamuyli tamatut yef

temnadı n Buğlil

- **Ixef wis sin: tamuyli tamatut yef temnađt n Buđlıl**

Tazwert

Deg uđric-a wis sin ad naeređ ad d-nawi awal yef taddart n Buđlıl, deg yiwet n tyiwant i yettabasen Bgayet.

Deg tazwara ad d-nemmeslay yef taddert n Buđlıl, ad nawi awal yef umezruy-is, tarakilt-is, tilisa-s d tmura-nniđen, læerc i tettabae, syin akkin ad nemmeslay yef tdamsa-ines akked d usyurbez.

- **Awal yef taddart n Buđlıl**

Di tazwara ad naeređ ad nawi awal yef:

1. Tarakalt¹

Buđlıl d yiwet n taddert i yettafařen sađel n la Vallé i d-yezgan deg unzul usammer n wayir n Bgayet, tayiwant-agi tesa tilisa d wayiren am Tubiret d Burđ Baeririđ, thuddt-tt-id twinest (daira) n Tezmalt, Ait Rzin d İyil Eli deg usammer, İyil Eli dayen deg unzul, Carfa d Wat Mensur Tawrirt yettafařen ayit n Tubiret deg umalu, Weld Sidi Brahem yettafařen ayir n Burđ Bueririđ deg unzul n umalu.

Buđlıl d tayiwant tameqrant deg wayir n Bgayet s tahri azal n 99,85 km², tesa azal n 11,486 n yimezday, tettafeř læarc n At Eebbas, acku terra-d akka i wasif n sađel ney (asif nat eebbas).

¹ *Boudjellil (Béjaia)* [en ligne], disponible sur : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Boudjellil_\(B%C3%A9ja%C3%AFa\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Boudjellil_(B%C3%A9ja%C3%AFa)), [page consultée le 14/07/2020].



Tugna 01 «Taddert n Buđlil²»

2. Amezruy-is

Zik-nni At Buđlil llan tɛicin yer rrif n Wasif Asemmam, seld imi id-yussa lahlak rewlen-d s yina ġđan akk akal-nsen, ruđen yer wazra i d-yezgan deg Yyil Eli d Ubalic d Tiylt.

Abuđlil anamek-is d argaz yettlusun tibernyas n ujilil, akken ad yesken iman-is n At Buđlil. Deg lqarn wis 19, yewwi akal gar At Eebbas d Wat Mlikec, akal-a d win i d-yezgan deg Tmurt Ufella si tama n umalu alama d At Wihdan i yellan seg-s aman yelhan deg tala myisen deg ljiha n usamer, d aya i ten-yeđđan ad qimen dinna, acku llan waman rnu yer waya d luđa.³

² Boudjellil la depeche de la kabylie [en ligne], disponible sur, <https://www.depechedekabylie.com/kabylie/tizi-ouzou/boudjelil-fait-peau-neuve/>.

³ Boudjellil (Béjaia) [en ligne], op, cit.

Ixef wis sin : tamuylı tamatut yef temnađt n Bouđlıl

Buđlıl d tin yesean amezruy meqran d widak i yettfen deg tesređt-nsen, daya i d-banen deg zzawiya i d-yexdem Ccix Ubelqasem deg taggara n lqern wis 19. « Ccix Ubelqasem Al Buđlıli», yeyra deg zawiya n «Buzgen» tagi tekka deg wayen yexdem Ccix Aheddad d netta i yesean tawuri tameqrant imi d netta i d-yegren taređmanit, d netta i d yuran krađ n yedlısen akken ad isinen ad yren, ad ketben.⁴



Tugna 02 « Zawiya n cix ubelqasem »⁵

Yerna yef waya yuđal yesselmed ađas n yiselmaden d wađas n tuddar n leqbayel am Ğerđer, At Eebbas yerna yessewsaē yer tmura n Waeraben am Msila, Burđ Bueririđ, Sidi Eisa..., acku yella i hedder taerabt akked teqbaylit akken ad yekkes ugur yellan deg yiles yerna ad yezdi tagmat yellan gar-asen.

⁴ *Boudjellil patrimoine et culture*, op, cit, p, 2.

⁵ Ibidem.

Ixef wis sin : tamuylt tamatut yef temnađt n Bouđlil

Deg yiseggasen imezwura n lqarn wis 20 ufan mi xedmen anadi-nsen uffan d akken llan ttarun s tmaziyt

3. Tadamsa

Tamurt n leqbayel, tettwassen s tterbiyya n lmal ama d ayelmi ney d abeqri, acku deg-sen i d-tekksen tameict-nsen ama d iselsa ney d lmal ney d ayen nniđen, acku ad d-nebder yiwet gar tyawsiwin i d-tekksen tađut, tekksen-tt-id deg wulli ney deg wakraren, ssexdamen-tt i uzetta ney xedmen-t i tsumtiwin akked d yemterhen.

Mi ara teffay cetwa ad kecmen izegzawen, ad yekcem lhamu ad yaweđ lawan n Tulsa, ttawin ulli d wakraren yer tmizar i waken ad t-nelsen s lemques talsa, yal yiwen s nnuba-s srusen-ten deg lqaea, acku ma ara ad ten-telsen akken qaren-as « lles, lles yer qabel ad amnelles»⁶, iwakken ad as-nteksen lxuf, Tulsa agi n lmal d cyel n yergazen



Tugna 03 «Talsa n lmal»

⁶ KEBAILI Samia et KHELIFAN Yasmina, *Inumak n yizamulen n uzetta*, tazrewt n master, tizi uzu, 2015-2016, p. 7.



Tugna 04 «Tulsa n lmal»⁷

Buğlil seg zik d tin i twasnen s lħirfat,d wagi i d-axeddim-nsen, Buğlil tesea tiyiwanin-nniđen i tyettabaesen am Aydasem, At ħlasa, Tawrirt muħend u musa, At seida, Tlefsa, yal tamnađt deg tigi tesea lħerfat-is am Aydasen akken i deħkan fell-as tettwasen seg zik s syaya, d nettat i yxedmen ayen tettēaliq tmettut ama d lfeta ney d nħas, ma nruħ yer tansawt id yezgan yef usawen seg zik tettwasen s lħirfa n **ijelden***, llan zik d nutni i xedmen iħezdamen, isebbaden akked lkabat, nutni ttwasnen s wayen yerzan ak anecta.

Xedmen dayen seg zik tafellaħt, llan tezzun leqwaesi-nsen, tezzun ayen ak i setten ama d lxedra d lfakiya, arnu yer waya tezzun i azemmur.

Arnu yef waya ttrebbin i yuzad d yiwtal akked d lmal d tsita, llan d nutni i xedmen ayen i yuħwağen deg lmakla-nsen.

⁷ Ibidem.

Ixef wis sin: tamuyli tamatut yef temnađt n Bouđlil

Maca tura seg mi id tekcem seleat tijentadin n Cinwa d widak nniđen, ruđen-t ak lhırfat-nni, nezmer ad nini negrent, arnu yef waya neqsen tawilat n uciwen iwakken ad ħarzen lhırfat-agi ad nernint, ad mhazent.

3.1. Tafellađt

zik-nni, mi d-usan Wat Buđlil yer taddart-a tella d tilemt, ulac deg-s ama d aman ney d ayen nniđen, ala luđa kan, cwiđ cwiđ xedment win-d aman, zzan deg-s azemmur xedmen tibħirin yes akken ttamnađt yahman mliħ maca deg wayen i xedmen deg-s bedlent imarħa, ladya azemmur d ttebħirin n lxedra n yal ssenf, s wanecta i tebda tettemħaz tedda-d yer zdat almi i tewweđ yer wakken i tella tura.

4. Asyurbez

Deg-s ad nebder

4.1. Inig

Taddert n Buđlil am tuddar n leqbayel merra d tin yesean inigen s waņas mkul amkan deg umađal, ladya Fransa d tin yerna cwiya, anecta yesea assay d umezruy n lezzayer anekcum arumi ħur-nney.

Aņas deg yemdanen deg ugdud-nney i nfan yer Fransa ney iruđen yer din ladya d sebba n leggira tis snat mgal Lalman, llan wiyad, ruđen iwakken ad xedmen yef yixxamen-nsen, d anecta i yeđđan nesea aņas n yinigen deg tmurt-nney.

Taggrayt

Deg uħric agi, nmeslayed yef taddert n Buđlil, newwi-d awal yef umezruy-is, nmeslayd dayen yef tmura i as-d-yez zin, d wamek tesawed tufared yef wakken tella zik-nni, newwid dayen awal yef wayen id xedmen ama tafellađt ney tanzut...etg, wakka ara nili nfuk-d aħric-agi wis sin, tamnađt n Buđlil tettwasen s waņas n leewayed tesea tamguri tamensayt seg-s ad naf azetħa, daya ara nħar deg yixef i d-iteddun.

Ixef wis krađ
azetđa deg temnađt n
Buđlil

- **Ixef wis krađ: azeđta deg temnađt n Buđlıl**

Tazwert

Deg uđric-agi wis krađ ad nmeslay yef uzeđta zik d tura d umgired yellan gar-asen, d wamek id yella ma yemhaz ney xađi, armud agi ma mazalit ney yengar, ihi deg yixef-a ad nmeslay s telqi yef ubeddel yellan gar-asen.

1. Allalen n uzeđta

- **Azeđta [muqel asebtter 55]**

D yiwen gar leqdicat i yellan seg zik, icud yer tlawin, azeđta irennu i tmeđut atas n tyawsiwin, mi ara ad grent yessefk ad ilint deg krađ yid-sent, snat ad qqiment yer tsegra tayed ad ttettawi takurt.⁸

- **Aqerdac [muqel asebtter 57]**

Aqerdac d win yesaan snat n telwiđin n usyar, dixel-nsent ad naf yesaa tisennanin n wuzzal, timecđah, tirqiyanin am tsegnit, yal yiwet tesaa afus d amecđuh, s yes-s imecđen tađut.⁹

- **Tayazilt [muqel asebtter 55]**

Tayazilt d imceđ n wuzzal yesaa afus n lluh sexdamt-tt tlawin iwakken ad ĥarsent ulman akken ad yedbae uzeđta.

- **Iyunam [muqel asebtter 56]**

Iyunam d wid yellan d iyezfanen netteĥwađ krađ d nutni i yettađtafen rruĥ n uzeđta, yes-n ara d salayent azeđta ni arnu d netta i yettfariqen lxid.

⁸ BOURIF Sonia, *aserwes n umawal n uzeđta tamsisli- amawal deg temnađt lhelfen «Tamenrast» d Weqqas «Bgayet»*, tazrewt n master, tasdawit n Bgayet, 2015-2016, p.42.

⁹ KEBAILI Samia et KHELIFANE Yasmina, op.cit, p. 5-6.

Ixef wis krađ: azeđđa deg temnađt n Buđlıl

- **Tijebbadin [muqel asebtter 58]**

Tijebbadin d yiwen n tawil yemmuggen s wuzzal deg tlemast-is, ad naf yesea tawriqt n usyer deg tlemast-is yes-sent i jebden-t ađref-nni s ways i zeđđen, akken ad yili d aquran , ad yedbee cceyel nsen-t, netta cyel imessaken n ucetđid n wuzzal xedmen-ten iyal iri ayefus d uzelmeđ.

- **Imceđ [muqel asebtter 58]**

Imceđ yettwaxdam s wuzal, d ameqran, yesea si yiwet n tama tucker n wuzal, akken ad nexdem deg-s tađuđ, si tama nniđen nesrusu fell-as azru d ameqran akken ur yettharuk ara.¹⁰

- **Tara n yilenni [muqel asebtter 59]**

Tara n yilenni d ayla n usyar d yezfan, fell-as i xedmen ilenni, tettiled deg tlemmast n uzeđđa.

- **Ilenni [muqel asebtter 59]**

Ilenni d lxiđ yettiriq, d ubrin am lxiđ n cmiđ wa yeddawer yef wa d azuran s yes-s iggaren azeđđa, yettili cyel n ttsukreft.

- **Aqecrir [muqel asebtter 60]**

Aqecrir tessahvas lexyuđ akken ur d-ttefyen ara seg yizdi. ¹¹

- **Tiæwzin**

Tæekazt n wadda: tetteddu d ufeggag n wadda.

Tæekkazt n ufella: ttaran fell-as usti ad t-dewren yef ufeggag ufella.

- **Iggagen [muqel asebtter 56]**

Iggagen d ayla n wuzzel ney n usyer ttalin d tayuga deg sin s yes-s iggaren ided aken ad zđen.

- **Lxiđ n rruđ**

¹⁰ Ibid., p. 5.

¹¹ Ibidem.

Ixef wis krađ: azeđta deg temnađt n Buđlıl

Lxiđ n rruđ d lxiđ-nni i sennin seg-s, d wina i yellan d ttađut sin akkin imi i tesqardcen yuyal d lxiđ.

- **Izdi [muqel asebtar 57]**

Izdi d asyer d arqiđan, ikeččem s dixel n telwiht n usyer, d timdewwert isem-is aqecrir nntelem yes-s tađut i waken ad tuyal d lxiđ, teddawat-it tmettut s ufus-is, llan-t tid i tirusuyen ger tfednin, tiyiđ zeggint s yes-s tađut.¹²

- **Ifeggagen [muqel asebtar 61]**

Ifeggagen d ayla n usyar d izuranen, yella yiwen usawen wayeđ ukessar, **semtutulen***¹³ deg-s azeđta.

- **Tirigliwin [muqel asebtar 62]**

Tirigliwin d sin n yesyaren yettemqabalen, d izuranen yerna yezzifit , yes-sen i ttcuddun azeđta, ttcuddun-ten yer yejga n uxxam akken ad yettef ifeggagen-nni, ttilint-d yiwet yer tayfust tayed yef tama tazelmeđt.

- **Isegra**

Isegra d tiyawsiwin i imuggen s ssiman, yesea di tlemast-is ayeddu n wuzzal, ilaq ad yettef mliđ akken ur yettđerik ara, deg uzzal-nni i xeddemt lexyuđ mi ara ttawint takurt.

- **Tađut [muqel asebtar 20-21]**

Tađut tina id tteksen akken deg wakraren, yes-s i zetten, qqaren-d wat zik: « tađut deg-s cciea, deg-s rređma d tamessart n ddunit, d tamassart n laxert». ¹⁴

Tađut t-tesser lyaci ama deg lebsa ama di lmakla, zik yes-s i ttidiren yemdanen, d lerzaq n lexla akked tađut: «Axxam i deg tella tađut, ur yettagad asemmiđ wala laz netæebuđ». ¹⁵

¹² Ibid., p. 4.

¹³ **Semtutulen** : ad dewren

¹⁴ GENVEVOIS.H, op. cit., p. 34.

¹⁵ Ibid., p. 38.

Ixef wis krađ: azeđđa deg temnađđ n Buđlıl

- **Tasegrurt**

Tasegrut d lxiđ yemmugen s wustu nezmer ad d neđfes yef krađ n lexyuđ d win nxeddem i ysegra ney tađuđ-nni id nekkes seg ukraren n leıid.

- **Ageđđum**

Ageđđum d asyar d azuran d ayezfan, llant snat deg uzeđđa, yiwet tettwaqen yer ungur n sufella tayed yer ungur n wadda.

- **Takurt**

Takurt mi ara nebyu ad nger azeđđa ad nexdem iggagen yiwen seg tama wayeđ seg tama nniđen, syin akkin ad nebdu ad nettawi tukurt-nni n lxiđ n wustu.

- **Sabun**

D tayawsa i yemmuggen i usired n tađuđ, yes-s tettuyal d tamellalt am udfel, yerna tettak-as rriđa leali.

- **Amezway**

Amezway d aekkaz n usyar, ssexdament-tt i wakken ad zwint tađuđ ad as-kkesent tiyilas-nni i yellan deg-s, d aleqqaq ur yeqqur ara.

- **Taqeffact**

Taqeffact d lhıla n lhelfa ttibint-t deg uerur-nsent akken ad awint deg-s tađuđ.

- **Lexyađa**

Lexyađa mi ara fakent asbeddi n uzeđđa, ad bdunt lexyađa-s akken ur ifessi ara.

- **Iyil**

Iyil d lqis i ttattafent akken ad zrent ađhal ara xedment, am uđayek deg teyzi yesea tza n yiyallen ma deg tahri yesea ukkuz n yiyallen.

- **Tiđeblulin**

Tiđeblulin d tađuđ-nni mi ara tili teqqardec s uqardac, win id ttekesent yekbel am ugaru neqqar-as tiđeblulin.

Ixef wis krađ: azetđa deg temnađt n Buđlıl

- Ustu [muqel asebtter 62]

Ustu d lxiđ d azuran cwiđ d netta I d lsas n uzetđa, ma ulac-it ur yettmag ara uzetđa.¹⁶

2. Azetđa zik [seg 1940 almi 1998]

Tilawin zik-nni sæddant lhif ameqran ama di lmakla ney di lebsa ney ayen nniđen, maca nutenti seant seneat deg fasen-nsent mačči tidak yettyiman, acku xedment ttawint-d ayrum-nsent d nutenti i yettæawanen irgazen-nsent d warraw-nsent, yal yiwet dacu n lhirfa tessin, maca azetđa yuy amekan ameqran deg yexxamen n tmurt n leqbayel, nezmer ad nini dakken yal axxam i xedmit, ęas akken yesæa lætab, yettawi lwaqt, yettaťaf afus, maca ur teđđint ara xedment-t.

Zik-nni ass i ara grent azetđa, lal n uzetđa ad jmaæ tilawin iwakken ad tt-eiwment, ad awi akk laħwal-nni i ylaęen ęer ufrag, akken ad tegrent, maca lal n uzetđa uqbel atebdu taguri n uzetđa, ad tđeggar lemlaħ ęer wemkan-nni anida ara teggar azetđa, akken ad yimliħ uzetđa-nni, ad as-inint:

« Arebbi weqqem-it mliħ

Almalaykat tiezizin

Melħemt-tt ffkemt-as lewqama

Effeymt a tixessarin

Kecmemt a tiwqamin

D azetđa aseedi amerbuħ

Iwin ara t-yegren

Iwin ara t-yezđen

Iwin ara t-yelsen».¹⁷

¹⁶ BOURIF Sonia, op.cit, p.44.

¹⁷ KEBAILI Samia et KHELIFANE Yasmina, op. cit, p. 17.

Ixef wis krađ: azeđđa deg temnađt n Buđlıl

Syin akkin ad bdunt taguri-ines, yal yiwet acu ara texdem, akken alama fukent taguri-s ad t-sbeddent deg uxxam, syin akkin mi ara bdunt azeđđa, ad xtirent yiwet n teqcict xfifen deg cysel, ad as-dewrent i uzeđđa-nni krađ n tikal, akken ad yixfif uzeđđa-nni am lxeffa n teqcict-nni.

Mi kfant azeđđa-nni dayen yuli, ad teddem aman ad trucit yissen, ad as-tini:

« Sswiyk di ddunit

Ay tesweđ di laxart».¹⁸

Syin akkin ad eeddi lal-is akken ad tegzem lexyuđ-nni, mi tfuk agezzum, ad tsensit sufella n ufeggag, qarent-as: « ttkemilent-as lmalaykat», akka id yettili uzeđđa zik.

- **Ayen i s-ttamnent tlawin deg uzeđđa**¹⁹

Tilawin n leqbayel zik uqbel ad grent azeđđa ad xtirent amkan anida ara tegrent, acku ur ilaq ara ad teadin zdat-s madden, ney ad tcarriqen fell-as, tilawin i yeggaren azeđđa ilaq ad ilin meqqrit deg laemert, acku ur ilaq ara ad tegrit tlemzit acku asma ara tezweđ ad as tiweir tadist, uqbel ad grent azeđđa, ilaq ad sensent allalen-nni i yetran qarent-as: « arsemt-d a lmalaykat tiezizin», ttheyyint-d imensi i tlawin-nni yegren azeđđa, qarent-as: «azeđđa yesea sebea n larwah», ad ccent imensi n tsegrut, xedment seksu d useqqi, aksum, lbađađa, ibawen, lhemmez, syin akkin ad bdunt taguri-ines, yal yiwet acu ara texdem, akken alama fukent taguri-s ad t-sbeddent deg uxxam, syin akkin mi ara bdunt azeđđa, ad xtirent yiwet n teqcict xfifen deg cysel, ad as-dewrent i uzeđđa-nni krađ n tikal, akken ad yixfif uzeđđa-nni am lxeffa n teqcict-nni, syin akkin ad eeddi lal-is akken ad tegzem lexyuđ-nni, mi tfuk agezzum, ad tsensit sufella n ufeggag, qarent-as: « ttkemilent-as lmalaykat», akka id yettili uzeđđa zik, dayen llant tid id yeqqaren taguri n wass n lhed, ur tid-yettader hed, lhed ur yetqili hed, acku lhed n yirumyen, syin akkin Ilaq ad tt-saryeđ ney ad ttmedleđ tasegrurt-nni (d tlaqi-nni id yettyiman akken deg uzeđđa.), acku ma teđđitent ad teffay tsegrurt i wat uxxam.

¹⁸ Ibid., p.19.

¹⁹ Ibid.

Ixef wis krađ: azetđa deg temnađt n Buđlil

- **Ayen ur ilaqen ara deg uzetđa**

Tilemezyin ur ilaq ara ad zegrent yef uzetđa-nni, acku ma tezgar fell-as, asma ara tezweđ ur tsebbađ ara fell-as, ur ilaq ara ad ęedrent tid ur nezwiđ ara deg tguri n uzetđa, imi ad i tædday fell-asant uzaylal, ur zegęent ara zik, ur ilaq ara ad teskecmeđ atas n takurin n ustu yer tzeqqa anida yella uzetđa, acku ima ara diwali uzetđa-nni atas n takurin-nni ad yeđmae, ur ilaq ara ad tekfu tmetđut azetđa-ines deg wass-nni anida i tebdat, ur zetđent ara deg was n lęemea, acku ttazalit n lęamuęa, ur zetđent ara deg wass n sebt, acku ęarmentet sut zik.²⁰

Ur ilaq ara ad gezment laxyuđ n uzetđa zat n yigerdan qarent-as: « larwađ-nni yettilin deg uzetđa, ima ara ten-gezment, tekcamen yer yigardan».²¹

- **Dacu i d-xedment s uzetđa**

Zik-nni akken ad d-afent d acu ara ssunt ney dacu ara lsent deg ctawi, saxdament dayen i teslit d acu ara tawi yid-s deg leđhaz-is, mačči am tura yettnuzu kullec di tđuna. Zik-nni tislit tettawi ađayek akked ubernus i wargaz-is ney taqecabit, xeddement dayen imetđaręen s tađuđt, zetđent-as acetđid-nni n s ufella.

Ma yela d-ibernyas d tqeccabiyin n zetđent-tent i yergazen, akken ad afen dacu ara lsen deg ccetwa.

- **Isefra id tawint deg uzetđa**

Tilawin zik ima ara grent azetđa ney ima ara zetđent, cennunt, sefruyent, ttęesirent akken ad yali uzetđa-nni, sefrarayent yef ddunit-nsent yef leybayen, yef lemhayen akk sæddant zik-nni, gar isefra id ttawint:

Qqarent-as:

«Ataęzizt-iw a yemma

Azetđa-inu yennegza

²⁰ DAHMANI Lwiza, n taddert n Buđlil, 84 n yiseggasen di lęemr-is.

²¹ KEBAILI Samia et KHELIFANE Yasmina, op.cit, p. 19.

Ixef wis krađ: azeđđa deg temnađđ n Buđlıl

Ata-n ger yifeggagen
Ulac ađbib bu lmezza
Ulac yiwen d at rebbi
Ad d-iruh ad iyi-d-yawi llza.

Ataezizt-iw a yemma
Akken I tt-giy d lweđla
Ma yella ruđey
Ad yerwu uedaw tađsa
Ma yella qqimey
Yuđen wul tejređ tasa

Aqel-iyi deg uxxam wađdi
Ala nekk d yifeggagen
Lđer-inu d ayaziđ
Kul yum felli itedden
Şşura icebđen texser
Tezzegzew seg imetđawen

Grey azeđđa wađd-i
D ameqqran bezzaf iđul
Ulac win it-id-mđhamiy
Medden merđa yezha wul
Ttxil-k a sidi rebbi
Eiwen-iyi ad tifrir tagut

Lukan di xeddmey tađuđ

Tili ad d-tban fell-i

Ur yelli ad heyyiy taelawt

I ħebrurec-d lyali

Ccyel-iw d ileqqafen

Ad ten-ttciriy s igenni».²²

Qqarent-as:

« Ass-a d lexmis

Ad nger azetđa

Yiwet ad tt-zizzel

Snat yer tseggra».²³

Qqarent-as

«D acu yessewwen lexrif ?

D abeħri d yineznazen.

D acu yesderylen ızri ?

D imeđđi n win aezizen.

D acu yetfakkan tazmert ?

D azetđa ger ifeggagen ».²⁴

Qqarent-as

«Bismellah rreħman rraħimin

Aeudu bellah imin

Cciđan rrađim-in

²²GENVOIS.Henri, *Sut tadut, La laine et le rituel des tisseuses*, FDB, fort natinal, 1967-1970, p.118.

²³KEBAILI Samia et KHELIFANE Yasmina, op. cit, p. 24.

²⁴GENEVOIS.H., op.cit., P.56.

Ixef wis krađ: azeđđa deg temnađđ n Buđlıl

Kul lebla tuyal akin

Ffeyemt a tixeşşarin

Kecment a tiwqqamin

S ufus-nkent almalaykat tiezizin

Afus-nney yeffey-it

Wagi-nkent ikcem-it ».²⁵

Qqarent-as

«A rebbi weqqem-it, melleđ-it

Almalaykat tiezizin

Melhemt-t, fkemt-as-d lewqama

Ffeyemt a tixeşşarin

Kecment a tiwqqamin

D azeđđa amerbuđ

Llan-t tid ara t-yegren

Llan-t tid ara t-yezđen

Llan-t tid ara t-yelsen

S şşeđa d lehna

D aseedi d amerbuđ

Llan-t tid ara t-yegren

Llan-t tid ara t-yezzaden

Llan-t tid ara t-yelsen

Acetđid n sidi lhađ muhemmed

²⁵ Ibid., P.94.

Ixef wis krađ: azeđđa deg temnađt n Buđlıl

Acetđid n sidi eebdelqader lđilani

Ad ilin-t lmalaykat n uzeđđa

Ad yili sidna đebrin».²⁶

3. Azeđđa tura[seg useggas n 2000 ar tura]

Allalen n uzeđđa tura d wid yemhazen, mađđi am zik, ilaq ad kksen tađuđ, rnu ad tt-sirdent, ad tt-sqardcent, tura ađref yettnuzu akken yewjed, ad teđdent kan.

Yella dayen umhaz deg wayen yerzan recmat, acku d widak n tura i icebđen yef widak n zik, dayen s usnulfu n tmacinin yis-sent izeđđent, rnu d telment iran-nni, llant dayen tiyađ s wacu i recmen tizerbiyin-nsent.

Ma nuyal yer wayen izeđđant tura ad naf ađas n tyawsiwin i đđan am: tqeccubay, iberniyas... tura ulac-iten grent-d tigertiyal akked tđuyak, rnu yer waya mgaradent s wađas yef tidak n zik, ama deg recmat-nsent ama deg yiniten, tura icebđen s wađas.

Es akken yella-d umhaz deg uzeđđa yerna yeqqel yeshel ulac deg-s laetab am zik, maca yuyal yer deffir s wađas, ney qrib ad yenger, widak it-ixedmen tura ttwađesben s yifassen, acku amdan deg wakud-a d win yettnadin yef wayen i iwejden, ur yesu ara laetab, yettađ-d kullec yewjed, arnu yer waya d win ur nađriz ara, ney d win ur netđarab ara yef yidles-is yeđđa akk **tadra-s*** yettafer tayarma n tmura tijentađin, mađđi kan deg wayen yerzan azeđđa, deg llebsa-s, uđđi-is, axemmem-is qrib ad yenger yidles-is.

²⁶ KEBAILI Samia et KHELIFANE Yasmina, op. cit, p. 25-26.

4. Azeđđa gar zik d tura

Yella-d ubeddel d ameqran deg uzeđđa n zik, ama deg wayen yerzan isufar ney ađref-nni s wayes xedmen akken, dayen recmat-nni i xedmen, acku tura yal tayawsa tella mačči am zik.

Azeđđa n tura yas akkenur yemhaz ara, ney ulac win i t-ixedmen widak is-yesnen am zik, maca yella wanda i t-xedmen xir n zik ama deg cbađa, ama deg tewsit n uđref, d anecta i t-yerran yesea atas n lesnaf, akken yebya umdan.

Maca zik-nni yella s wađas, xeddment-tt akk tlawin n leqbayel, d acu kan ur yemhaz ara xeddment kan yiwen n ssenf.

Azeđđa yella seg zik-nni yer yemdanen, seg urmud agi tameđđut tamaziyt id skanay lđal-s d iđulfan-is, txedmit s lađmala d lfarđ yas akken deg lđif i tettidir d wagi i d-yettaran tarwiđt, ladya icewwiqen id tawin deg yal tadwilt.

Tura azeđđa, yella maca yemhaz, yerna tura zeđđen kulec sikan, iđellaesen, itrikwan, lbistat, ayen s wacu i tcebbiđen, tizerbiyin...etg.

Azeđđa tura gren-as timacinin zeđđent-yisent, zeđđent kulec tmacinin-nni s urigli kan, llant deg tigi atas, kra lahunt s ifasen ney d imdanen-is i yeggaren azeđđa, maca llant tiyađ éléctronique leđunt s trisiti d amdan ara yettaxtirin rrcem i yebya, d wamek ara ad yefsal, tigi xedmen-tent s wađas i tuzđa n yitrikuyen, lbistat, lbalıđat, sikan...etg.

Timacinin-agi llant d timecđuđin i xedmen i wayen yellan mezzi am isellaqen, sdurat, tawilat n ucebbađ am les napros, llant dayen tmeqranin yettmagan i wayen meqren am tzerbiyin d tđuyak d yiberniyas...etg.

Ma nmeslayed yef lemgirda yef zik ad naf d akken tura i yecbađ uzeđđa tura i yella seg-s uwesae, yerna nxedmed s yes kulec, maci am zik diselsa d wussu kan, arnu yef waya tawilat-is tura mezziyt ur ttawin ara atas n lewsae deg uxxam, ma yella nmuqel yer laetab-is, zik i yaeteb yef tura, maca yas amhaz-agi, yas asishel-agi id yeđran deg-s maca aremmud agi truh-as lbenna-s ur yesei ara zhu ney lmelđ-nni n zik yella uzeđđa yettmagan d igrawen s icewiqqen

Ixef wis krađ: azeđđa deg temnađđ n Buđlıl

d tezlatin, llan wiyadı xedmen imensiyen akken ad earden tiwaculin-nsen akken ad sfilten i uzeđđa-nni.

Amdan n tura yeđđā akk lasel-is yettbae idles n yiberraniyen, am uzeđđa dayen nezmer ad nini d win i negren.

Taggrayt

Ter taggara, ad nini d akken yella umgired gar zik d tura, ama ayen yerzan taguri-s ney allalen-is, acku yella-d cwıđ n ubeddel deg wallalen-nni, tura yemhaz yef zik, arnu yer waya yenqes laetab-is, s wakka newweđ yer taggara n leqdic-ntey.

Taggrayt tamatut

Tameṭṭut taqbaylit d nettat i d l̄sas n uxxam, xas akken tudert-is cwiya-tt kan, maca tessah̄bibir yef uxxam-is, tettili yer tama n urgaz-is d warraw-is, tesāa azal meqran, d tin yesean ahilen meqren ama deg lecyal n uxxam ney wid n berra, amedya afexxar, syaya, azetta...etg

Assa deg tezrewt-ntey id yemmugen yef urmud n uzeṭṭa deg temnaḍt n Buḡlil anida i nessawed̄ ad naf amek i iga urmud-agi, d ubeddel yellan deg-s gar zik d tura ama deg wayen yerzan initen, recmat-is d tyawsiwin i d-xedmen, deg wayen yerzan dayen allalen-is amek llan zik amek i llan tura, amek i d-yella deg-sen umhaz.

Deg taggara nemmeslay-d yef wamek yuḡal uzeṭṭa yer deffir, d acu i ten-yeḡḡan ur txedmen ara yas ulama kecmen-d wallalen imaynuten.

S wanecta nessawed̄ ad d-nerr yef usteqsi-ntey agejdan s tririt « ih », yella umgired gar uzeṭṭa n zik d win n tura deg temnaḍt n Buḡlil, rnu yef waya yella umgired deg wayen yerzan ismawen n yisufar-is, nufa-d dayen d akken yas yella-d umhaz deg uzeṭṭa maca ur yemhaz ara, uyalen ur txedmen ara.

Ter taggara n tezrawt-a id yemmugen yef urmud n uzeṭṭa deg taddert n Buḡlil, nessaram d akken nessawed̄ izen akken iwata yef wamek yega urmud-agi.

- **Adlismuy**

- **Idlisen**

1. GENVOIS.Henri, *Sut taḍut, la laine et le rituel des tisseuse*, FDB, fort national, 1967-1970.

- **Isegzawalen**

1. BOUAMARA Kamel, *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Haut commissariat a l'amazighit, 2008.

- **Revues**

1. *Boudjellil patrimoine et culture*, groupe d'étude sur l'histoire des mathématique, a bougie, mercredi 03 juin 2009.

- **Tizrawin**

1. BERDOUS Yamina, *tazrawt n wazalen n tewsit deg yismawen n yimyan n teqbaylit*, tazrewt n master, tasdawit n bgayet, 2014-2015.
2. BOURIF Sonia, *aserwes n umawal n uzeṭṭa tamsisliṭ- amawal deg temnaḍin: Ihelfen "Tamanrast" akked Weqqas "Bgayet"*, tazrewt n master, 2015-2016.
3. KEBAILI Samia et KHELIFANE Yasmina, *inumak n yizamulen n uzeṭṭa*, tazrewt n master, tasdawit n tizi uzu, 2015-2016.

- **Sites internet**

1. *Azeṭṭa kabyle* [en ligne], disponible sur <http://www.gougel.co.uk/imgres?imgurl>, page consultée le 18 septembre 2020.
2. *Azeṭṭa l'art des femmes kabyle* [en ligne], disponible sur <http://www.gougel.co.uk/imgres?imgurl> [page consultée] le 12 octobre 2020.

3. *Boudjellil (Béjaia)* [en ligne], disponible sur :

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Boudjellil_\(B%C3%A9ja%C3%AFa\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Boudjellil_(B%C3%A9ja%C3%AFa)), [page consultée le 14/07/2020].

4. *Boudjellil la depeche de la kabylie*[en ligne], disponible sur,

<https://www.depechedekabylie.com/kabylie/tizi-ouzou/boudjelil-fait-peau-neuve/>.

Amawal

- Amawal

Awal	Asegzi
Ilezder	Dimyi i teddu deg tuga yesæ cyel isenanen.
Tiyillas	D imyi i tili deg tezgi, i teddud deg tuga, acku i tett-it lmal qqaren-as dayen tibalawin.
Tileggit	Ssenf n yimyan n lexla, am wuzzu meqqin-d deg tezgi mi ara tery. ²⁷
Tamda	D taɗunt ney dabasan n waman.
Lfal	Ayen wuyur sfiliten yimdanen, lfal yezmer ad yili d ayen yelhan ma waken yezmer ad yili d ayen ur nelhi. ²⁸
Tizemmit	Tella tin n uxerrub, tella tayed tazeggayt tettmaga s zit n uzemmur, lemlah, tumatic, ifelfel azeggay.
Tifray	Tibexsisin yekkawen i yiɛij, d tuyalent tifray ney tazert.
Acellaf	Ticekkarin n uxican xaɗent ta zdat n tayed, xedmentet i seksu akken ad yikiw.
Initen	lelwan
Ijelden	Daglim-nni id teksen deg lmal ney deg ihuliyen, xedmen-as tizemmit n guren teɣgant i yiɛij, syin akin ad t-sirden.

²⁷ BERDOUS Yamina, *tazrawt n wazalen n tewsit deg yismawen n yimyan n teqbaylit*, tazrewt n master, tasdawit n bgayet, 2014-2015, p. 91.

²⁸ BOUAMARA Kamel, *Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Haut commissariat a l'amazighité, 2008, p. 153.

• Awalen iretalen

Llan wawalen iretalen deg tsastant-ntey, deg tefransist d taerabt:

- Ssuf: yussa-d deg taerabt.
- Ixiḍ : yusa-d deg taerabt.
- Leḡhaz : yusa-d seg taerabt.
- aḥayek: yusa-d seg taerabt.
- Sabun: yusa-d seg tefransist.
- Selsaqent : yusa-d seg taerabt.
- Ad nsewar : yusa-d seg taerabt .
- Tarbiya : yusa-d seg taerabt.
- Tameict : yusa-d seg taerabt .
- Lemqes: yusa-d seg taerabt.
- Lxuf: yusa-d seg taerabt.
- Cetwa : yusa-d seg taerabt
- Lxir: yusa-d seg taerabt.
- Aman: yusa-d seg taerabt.
- Lbaraka: yusa-d seg taerabt.
- Lḥirfa: yusa-d seg taerabt.
- Seleā: yusa-d seg taerabt.
- Nḥas: yusa-d seg taerabt.
- Ifeṭṭa: yusa-d seg taerabt.
- Iferḥ: yusa-d seg taerabt.

Awalen iretalen

- Sikan: yusa-d seg tefransist (sac).
- Lasel: yusa-d seg taerabt.
- Lbista: yusa-d srg tefransist.
- Itrikwan: yusa-d seg tefransist (trico).
- Ad yefsel: yusa-d seg taerabt.
- Lwaqt: yusa-d seg taerabt.

Tijenţađ

- **Tijenţađ**

1. Adiwenni

Deg tsastant-ntey i imuggen yef urmuđ n uzeţta deg temnađt n Buđlıl, nseqsa-d kra n tlawin i ixedmen azeţta seg-sent:

- **Tamsulyut tamezwarut**

Cherrad Malika d tameţtuť n wexxam, tesca 57 n yiseggasen deg læmr-is, tasastant-ntey tella-d yid-s s wudem-a:

Nekkenti: azul fellam a xalti!

Nettat: azul fella-m a yelli.

Nekkenti: amek i tettılıđ!

Nettat: ħemdulah a yelli.

Nekkenti: sseħħam labas !

Nettat: labas ma neqqim akka neqwem ma yebya Rebbi.

Nekkenti: maelic akemseqsiy a xalti.

Nettat: yerbaħ a yelli.

Nekkenti: nusa-d yer ħurem akken ad ađ-d-ħkuđ yef wamek ixedmen azeţta, d yismawen n wallalen-is?

Nettat: ih a yelli, ad am-d-iniy ayen snay ma yebya Rebbi.

Nekkenti: uqbel ad d tebdud, byiy ad d-iniđ amek i d-ttawin tadut dacu i sxedmen alamma tuyal d -lxiđ?

Tijenat

Nettat: zik-nni a yelli mi ara d nekkas ajellid deg ukraren ney ulli nettjmae-it, ad as-nexdem lemlah at-nwelleh i yitij, ad t-ner deg tterf akken ad yekkaw weglim-nni, ad yeqqar.

Mi yekkaw, ad nawi lmus ad as-d-nekkas tadut-nni, yella tikwal dayen yas ur nezli ara ikraren, ad nekkas deg tadut-nni i d-nettawi deg lawan-nni n talsa, syin akkin ad t-nessu deg tyaryart n ufrag.

Azekka-nni sbaḥ ad nekkar zik ad nruḥ yer uyeggad akken ad nawi umlil, ad nernu tileggit, mi d-neqqel syin-a ad nebdu ad s-nekkas tiyilas d ilezdar yellan deg-s.

Deg tama-nniḍen ad nerr tacuyt n waman akken ad terkem, ad nernu ssabun n tṭarf d tzeggart d wumlil-nni, ad t-nesmir yer tadut-nni.

Nekkenti: aḥal i tettaggamt tadut-nni deg ssabun-nni akkit, yiwen n wass ney yumayen!

Nettat: nettaggat yiwen n wass amasa ad s-nexdem sabun akked wumlil-nni azekka-nni sbaḥ ad nruḥ yer wasif, ad nawi tadut-nni yef yeerar-ntey, mi newwed yer dinna ad neddem tadut-nni ad ntekkas cwiṭ cwiṭ ad tt-neddez s reddaxt akken ad iffey lewsax-nni d waman-nni n diri, syin akkin ad tt-ner deg ṭarf akken ad tikiw, mi nfuk tarda ad tt-id-nawi yer uxxam ad tt-nezwi s umezway i wakken ad yekkas ilezder-nni.

Syin akkin mi tekkaw ad tt-nesqardec suqerdac akken ad t-izdig mlih, umbaed ad neddem izdi akken ad tt-ner am lxiḍ, akken ad nezḍ yes-s.

Syin akkin ass ara d-neddisidi ad nebdu azetta ad nyer i tlawin akken ad ay-eiwnent nekkni zik nesaa tilawin n emmi zedyent sdat-nney, qar bent yur-ney, ad d-asant akken ad negger ifeggagen, ad negger lḥaḡa-nni i nebya ad nezzed.

Cwiṭ cwiṭ akken alamma nfuk, maena mačči deg yiwen wass, i ttaṭaf aḥal n wussan, əlahsab n wayen tebyid ad tezded.

Nekkenti: tanmirt-im a xalti.

Tijenṭaḍ

- **Tamsulyut tis snat**

Tamsulyut-ntey tis snat d **Sifi Lyaqut**, d yiwet n tmettut i izedyen deg Buḡlil, tella tin i ixedmen azeṭṭa zik-is, tessa 81 n yiseggasen deg læmr-is, tezweḡ tessa d derya, yef wanecta nerza yur-s akken ad nexdem tasastant-ntey, ihi tasastant-ntey tella-d akka:

Nekkenti: mselxir a εemti.

Nettat: mselxir d arbaḥ a yelli.

Nekkenti: amek tellid ur kem yuy wara?

Nettat: hemdullah a yelli, i kunwi? Axxam-nwen yak qewmen?

Nekkenti: qewmen a εemti ma qqimen akka.

Nettat: ḥemdullah.

Nekkenti: a εemti byiy ad kem-steqsiy.

Nettat: anεam a yelli.

Nekkenti: sliy d akken tellid txedmeḍ azeṭṭa zik-nni.

Nettat: anεam a yelli, lliy xeddmay-t nekk d yemma ad tt-yerḥem Rabbi.

Nekkenti: at yeg rebbi i lḡennet ncallah.

Nettat: nxeddem i medden akken ad neddar , akken ad d-nawi ayen i ikteb Rabbi.

Nekkenti: ihi ma tzemreḍ ḥkuyay-id amek i txedmemt azeṭṭa? Seg mi ara yili d taḍuṭ alama yuyal d aḥayek ney d tabernust?

Nettat: ass ara nezlu ikraren deg laeyud ney deg tmeyriwin, nettawid ajellid-nni, nesrusu-t deg tama akken ad yeqqar uglim-nni acku wina nexdem-it d ibenduyar, ney darbukat, zik-nni mačči am tura, ttdeggiren-ten d aḍeggar.

Nekkenti: dessah a εemti, zik mačči am tura, tura kullec yella ur t-tteḥwaḡen ara.

Nettat: zik-nni a yelli yewtay laz, mačči am tura, tura ḥemdullah nečča nelsa wlac dachu i ixussen.

Nekkenti: ḥamdullah.

Tijenţad

Nettat: umbæed a yelli mi yeqqur ujellid-nni as id-nekkes tađuţ-nni, syin akkin ad n-seyyi ad as-id-nekkes tilezđer-nni, ad t-nerr di tama.

Nekkenti: a æmti aĉal ijelliden i txeddmem akken ad tezdem.

Nettat: nessaxdam aţas a yelli, yal tikelt aĉal.

Adnuţal yer wawal-ntey, azekka-nni sbaĉ zik ad nruĉ yer **yyegden**²⁹-nney, akken ad d-nawi umlil.

Nekkenti: dacu-t wumlil agi?

Nettat: d akal d amellal, zik nsellay yes-s lahyuđ, akken ad maggen d imellalen, syin akkin ad nernu ad nekes tileggit.

Mi d nuţal yer uxxam ad neddez tileggit-nni, seg tama-nniđen ad neddem tacuyt ad tt-neĉĉar d aman, ad as-nernu ssabun n tţarf.

Mi rekmen waman-nni ad nerr tađuţ-nni yer tarbuyt n wuzzal, tidak n zik-nni, ad tt-nger yer dixel ad as-nernu tileggit-nni i neddez d wumlil-nni ad tt-neġġ alama d azekka-nni sbaĉ, lamaena ilaq umlil-nni ad yili ukessar deg lqæ n teccuyt ur ilaq ara ad yayli yef tađuţ-nni.

Azekka-nni deg lahna, sbaĉ zik ad neddem tađuţ-nni ad tt-næssar, ad tt-nexdem deg tyemmusin, syin akkin ad tt-nawi yer wasif. Mi nruĉ yer din, ad tt-nexdem d timandiwin.

Nekkenti: dacu-tent tmandiwin agui?

Nettat: d tikurin timeĉtaĉ ney tikemmicin n tađuţ, mi nfuk deg umendi ad nexdem tamda tameĉtuĉt deg wasif, akken-i ad neddem timandiwin-nni ad tenfessi deg waman-nni, akken ad lilent, akken alama nfuk, ad tent-ner yer tyemmusin-nni ad tent-nawi yer uxxam, mi newweđ ad tent-nefsar i yiţij akken ad t-ikiw, maca uqebel, ad tent-nezwi s umezway akken tebzeg, akken ma yella kra n uxeclaw ney ilezđer ad yekkes.

²⁹ **iyegdan:** amkan anda id tt-awin umlil.

Tijenţađ

Syin akkin ad tt-id-neddem, mi ara tili tekkaw ad tt-nesqardec akken ad ksen ixeclawen-nni ney ilezđer-nni id-yeqqimen deg-s, syin akkin mi nfuk aqardec, ad neddem tizdit i wakken ad tt-ner d lxiđ ney d tikurin, akka ad yili yewjed i uzetđa.

Syin akkin ass ideg ara nebdu azetđa-nney ad as-nyer i tidak i nessaxdam yid-ntey deg uzetđa, akken ad nessewjed lfal, neqqar-as lfal n uzetđa.

Nekkenti : d acu i txedmemt di ilfal-a?

Nettat: llan widek yettaddamen isufar am yirden, ttmer, sker nessexdam-ast i yeggigen-nni, llan wiyiđ xedmen tizemmit tazeggayt akken ad as-filten s waman d lemlađ, d tumađic akked dwa n tisekkart ad ten-serkmen s zzit n uzemmur akken ad ččen akk kif kif.

Syin akkin a yelli ad refdent krađ n tlawin snat ad mqabalent ad d ttađtafent lxiđ, tis krađ ad as-sedday lxiđ fell-asent.

Akka id beddunt azetđa-nsent syin akkin ad neddem ifeggagen, ad ten-rulin, ad ten-eelqent yer tregliwin, ad ten-cudden yer yijga n uxxam, akken ad rnunt sin n yiyunam yiwen ad yettali wayeđ ad yettader, akkeni yal mi ara degrent ađref-nni ad rnunt ad t-ddzent s tyazilt akken ad yeqqar ad yeđbae uzetđa-nni, akken alama wđent azal n yiyil ad t-jebdent s tjebbadin yiwet deg tama tayfust tayeđ deg tama tazelmađt, xedmen-tent akken ad tđfent deg snat n tamiwin, ad t-lesqent s tyazilt, akka yal ma ara d zđet iyil ad t-qelbent ad rnunt fell-as.

Nekkenti: Ačal n yiyallen i xedment i wakken ad kksent tađayekt?

Nettat: Nzett azal n 7 ney 9 n yiyalen.

Mi ifuk uđayek-nni ad ddment ađref s la yini nniđen akken ad imag am izariggen yemxalafen, akken alama fukent. Deg taggara ad as-xedment deg yiran-is ticrurin.

Nekkenti: amek i xedmen ticrurin-agi a eemti?

Nettat: ad ddment ađref-nni ad t-dewrent ačal n tikkal, syin akkin ad t-gezment deg snat n tamiwin, maca tama usawen ad t-tđfent s lxiđ, as dewrent akken ilaq akken ad tetđef mliđ, syin akkin ad txiđent yef yiran-nni n uđayek akken ad yicbiđ.

Tijenţađ

Nekkenti: Tanmirt-im a  emti imi iyi d-fkiđ tikiwin-a.

Nettat: Ulac fell-s a yelli ayen tuđwajeđ aqli dagi.

- **Tamsulyut tis krađ**

Dađmani Lwiza d tamettut n uxxam deg l emer-is 84 n yiseggasen, tezweđ tes ea derya, d tin izedyen deg temnađt n Buđlil, tasasant-ntey tella-d yides s wudem-a:

Nekkenti: azul a xalti Lwiza.

Nettat:  aslama-nkunt a yessi.

Nekkenti: ur kemyuy wara?

Nettat: aqlay a yessi,  emdulah i kunemti tgarzemt.

Nekkenti:  emdulah a xalti neqwem.

Nettat: anita kunemti, ukentida qiley-ara.

Nekkenti: neki d yelli-s n brahim ma tagi tamdakelt-iw.

Nettat:  aslama nkunt ihi a yessi. D lxir ikentidyecqan aka.

Nekkenti: an am a xalti d lxir.

Nettat: mrađba yiskunt.

Nekkenti:  kan-d fell-am d akken zik-im txedmeđ azet ta, dya nusa-d ma yella tzemređ ad-ay dađkuđ kra fellas.

Nettat: an am a yelli zik-nni xedmayt, ma tura dayen nuyal d imyaren ur nxeddem ur nreffed ur nesrusu.

Nekkenti: mazal lbaraka a xalti, ad d-isyezef Rebbi di l amer-im.

Nettat: ncellah a yessi.

Nekkenti: tzemređ ihi ay-dađkuđ kra fellas, amek i txedmeđt seg mi ara tebduđ alama dayen tfukeđt.

Nettat: mi id nekkes tađuđ ad tt-naxdem deg lq ea, syin akkin ad nawi ssabun n  arf i rekmen deg waman , ad as nernu tizeggart, syin akkin ad ten-sarđeb deg waman-nni.

Tijenţad

sbah ad nruḥ yer temriçt a nawi taḍuṭ-nni ad ten-ḥuk yef yedyayen akken cwiṭ cwiṭ alama nfuk-it akk.

Syin akkin ad t-neddem ad t-nexdem deg temḥarmin akken ad tudum, tameddit-nni mi tuddem ad tid-nerr s axxam ad as-nessu **acellaf*** deg ufrag, ad tt-nefser akken tlata ney rebea n wuḍḍan, illaq alama tekkaw akken ilaq.

Asenni ara tikiw akken ad neddem amezway ad tnezwi akken ad ylin ixeclawen-nni yellan deg-s, syin akkin ad neddem aqerdac ad tenqerdec akken ad ksen ak ixeclawen-nni id yeqqimen deg-s, akken-nni cwiṭ cwiṭ alama tezdiged, syin akkin ad ten-dewwar yef yizdi akken ad yuyal d lxiḍ d tikurin.

Nekkenti: amek tettaram-t azetṭa?

Nettat: syin akkin ad nezzu ifeggagen deg lqaɛa ad neggar lxiḍ deg-sen ad nernu tirigliwin, d tjebbadin ara d netṭef yer yejga n wuxxam akken ad neggar lxiḍ , ad tnaḥzaq s tyazilt.

Akken alama newweḍ iḥil ad neqleb ajerbub-nney, ad as-neggar ccicen akken ad yas d izarigen.

Akken alama yewweḍ 9 n yiyalen ad neddem ad tnellem, ad as-nxiḍ ticrurin yer yixef-is, atan amek i nxeddem azetṭa a yessi.

Nekkenti: tanmirt-im a xalti am-nettara lxir ncallah.

Nettat: wlac deg-s a yessi.

2. Kra n tugniwin n uzetţa zik-nni



Tugna 05 «Tarda n tađuţ»



Tugna 06 « Asqardec n tađuţ»



Tugna 07 « Izdi »



Tugna 08 «Ulman»³⁰

³⁰ Tugna-agi tettwaxsed seg wamud, 16 septembre 2020, {15.15}.

Tijența



Tugna 09 « Azizel n uzetța »



Tugna 10 « Azizel n uzetța »

Tijenţađ



Tugna 11 « Ajbad n uzetţa »³¹



Tugna 12 « Ajbad n uzetţa »³²

³¹ *Azetţa kabyle* [en ligne], disponible sur <http://www.gougel.co.uk/imgres?imgurl>, page consultée le 18 septembre 2020.

³² Ibid.

Tijenţaq



Tugna 13 « Asbedded n uzetţa»³³



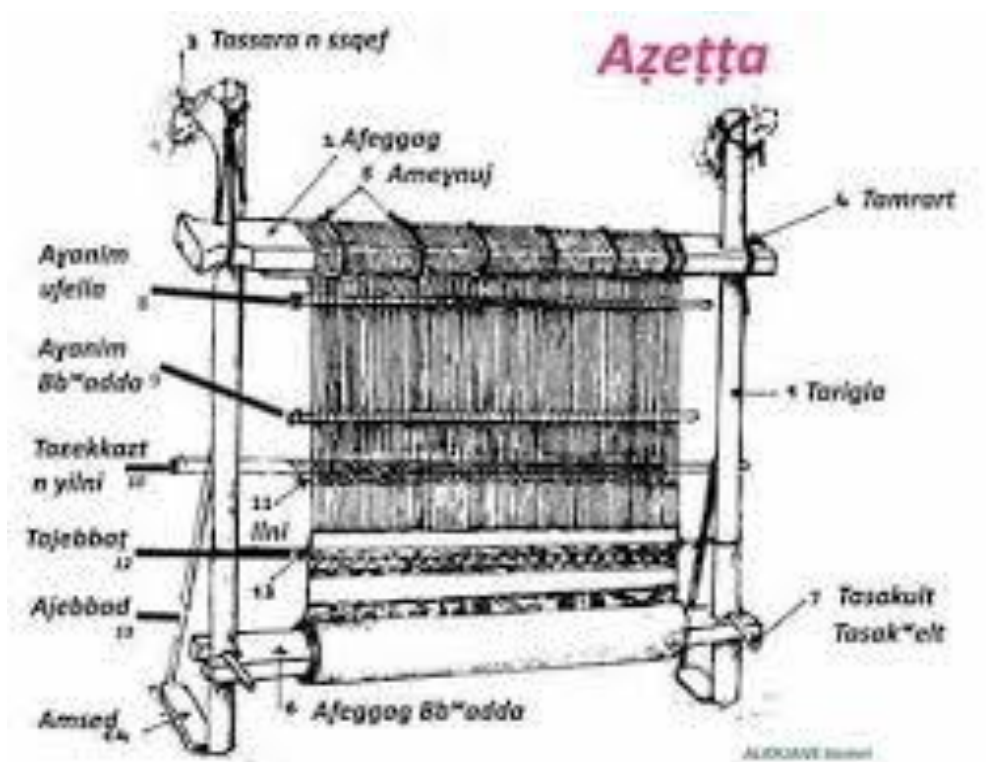
Tugna 14 « Beddu n uzetţa»³⁴

³³ Ibid.

³⁴ Ibid.

Tijentađ

3. Tugniwin yef wallalen n uzeđđa n zik



Tugna 15 «azetta»



Tugna 16 « tayazilt »

Tijętađ



Tugna 17 «iyunam»



Tugna 18 « Iggagen»

Tijentađ



Tugna 19 « Izdi» ³⁵



Tugna 20 « Aqerdac» ³⁶

³⁵ KEBAILI Samia et KHELFAINE Yasmina, op cit., p 4.



Tugna 21 «Tijebbadin»³⁷



Tugna 22 « Imceç»

³⁶ Ibid., p. 6.
³⁷ Ibid., p. 13.



Tugna 23 «Tara n yilni»³⁸



Tugna 24 «Ixiđ n yilni»³⁹

³⁸ *Azetta kabyle*, op cit.

³⁹ *Ibid.*

Tijentađ



Tugna 25 « Ixiđ n yilni »



Tugna 26 « Aqecrir »⁴⁰

⁴⁰ KEBAILI Samia et KHELFANE Yasmina, op.cit., p. 5.

Tijentađ



Tugna 27 « Afeggag n ufella»



Tugna 28 « Afeggag n wada»⁴¹

⁴¹ *Azeřta l'art des femmes kabyle* [en ligne], disponible sur <http://www.gougel.co.uk/imgres?imgurl> [page consultée] le 12 octobre 2020.

Tijenţađ



Tugna 29 «Ustu»⁴²



Tugna 30 «Tirigliwin»⁴³

⁴² Ibid.

⁴³ Ibid.

Tijențad



Tugna 31 « Tasegrut»⁴⁴

⁴⁴ Ibid., p. 12.

4. Ayen id snulfuyen deg uzetţa



Tugna 32 « Taxellalt»⁴⁵

⁴⁵ Tugna-agi tettwaksed seg wammud, 20 aout 2020, {14.50}.



Tugna 33 « taxellalt»⁴⁶

⁴⁶ Ibid.

Tijętađ



Tugna 34 « Tazerbit»



Tugna 35 « Tisumtiwin»

Tijentađ



Tugna 36 « Tazerbit »



Tugna 37 « Abernus» ⁴⁷

⁴⁷ Tugna-agi tettwaxsed seg wamud, 06 octobre 2020, {13.15}.

Tijentađ



Tugna 38 «Tazerbit n yiyes n lħut»⁴⁸

⁴⁸ Ibid.

Tijenţađ



Tugna 49 «Tazerbit n buzarigen»⁴⁹

⁴⁹ Ibid.

Tijetađ



Tugna 40 «Tazerbit»⁵⁰

⁵⁰ Ibid.

Tijenţađ



Tugna 41 « Axellal»⁵¹

⁵¹ Ibid.



Tugna 42 «Taxellalt»⁵²

⁵² Ibid.



Tugna 43 «Taxellalt»⁵³

⁵³ Ibid.



Tugna 44 «Taxellalt n arqem»⁵⁴

⁵⁴ Tugna-a tettwaksed seg wamud, 23 octobre 2020, {11.50}.



Tugna 45 «Taxellalt n yizarigen»⁵⁵

⁵⁵ Ibid.



Tugna 46 «Taxellalt n yizarigen»⁵⁶

⁵⁶ Ibid.

Tijętađ



Tugna 47 « Taxellalt»⁵⁷

⁵⁷ Ibid.

5. Allalen imaynuten n uzetđa d wayen id xedmen



Tugna 48 « Allal n uzetđa »



Tugna 49 « Allal n uzetđa »

Tijenţađ



Tugna 50 «Ttawil n uzetđa»



Tugna 51 «Tazerbit»

Tijetađ



Tugna 52 «Tazerbit »

Tijetađ



Tugna 53 «Tazerbit»

Tijenäd



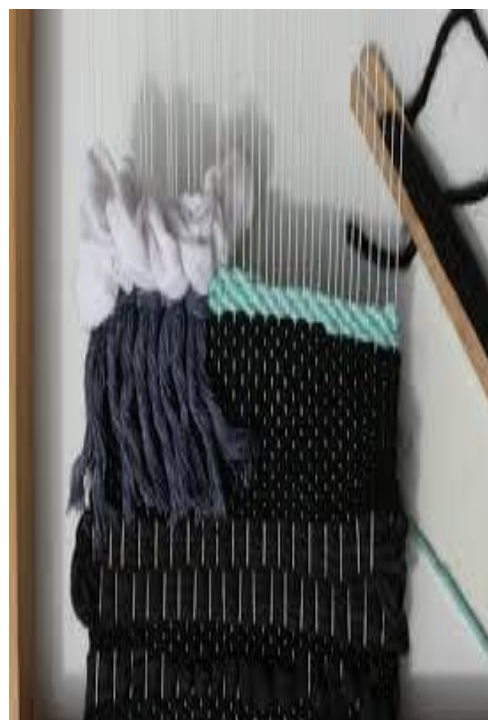
Tugna 54 «Tazerbit tameçtuht»



Tugna 55 «Lyarza»



Tugna 56 «Iællaqen»



Tugna 57 «Iællaqen»

Tijențađ



Tugna 58



Tugna 59

Tijenäd



Tugna 60 «Tazerbit tamectuht»

- **Agzul**

Deg tezrewt-ntey i imugen yef urmud n uzetta deg temnadɗ n Buɣlil i nebɗa yef kraɗ n yixfawen igejdanen:

Ixef amezwaru d aħric n tesnarrayt deg-s id newwi awal yef usentel-ntey, d wamek id nefren tamnadɗ i nga tazrewt-ntey d yiswis, syin akkin nerna nmeslay-d yef tarrayt n tsasant arnu yef waya nefka-d tikiwin yef yimsulɣa-ntey, nerna nmeslayed yef uguren i d nemlal deg tsasant i nga.

Ixef wis sin, deg-s id nmeslay yef taddert n Buɣlil s telqi, acku newwid awal yef umezruy-is, tilisa i tettaɓæ, nmeslayed dayen yef tdamsa d usyurbez-ines.

Ixef wis kraɗ d aħric n tesleɗɗ deg-s nmeslayed yef uzetta n zik d tura d ubeddel yellan gar-asen, seld aya nerra-d yef useqsi-ntey agejdan amek i d yettili uzetta deg temnadɗ n Buɣlil, ama deg wayen yarzan allalen-is, d wayen id sufuyen deg-s.

Azetta tura yemhaz, yenqes lastab deg-s yerna lwaqt mačči am zik, maca yas yella akk umhaz-a maca azetta d armud i yebdan yettenger.

S wakka i d-nfuk tazrewt-ntey, nessaram s usenqed-nwen d iwellihen-nwen ad ten-wennaæ.